

Dott.ssa Ilaria Matola



email

llaria.matola@gmail.com

Professione Attuale

Traduttrice freelance

ES > IT ; IT > ES

Settori di specializzazione:

Traduzione Giuridica

Traduzione Tecnica

Traduzione Commerciale

Traduzione di siti Web

Traduzione letteraria

skill professionali

Per quanto riguarda la professione di traduttrice, oltre ad una sicura passione per il mio lavoro, ritengo di possedere un'ottima padronanza della lingua italiana e del linguaggio tecnico-giuridico. Ho acquisito un sistema adeguatamente rigoroso di ricerca e controllo dei testi tradotti, garantendo un assoluto rispetto dei tempi di consegna e delle condizioni richiesti dal cliente. L'esperienza maturata all'estero nel corso degli anni ha ulteriormente arricchito ed ampliato il mio bagaglio professionale, permettendomi di sviluppare ottime capacità relazionali con persone di diversa nazionalità e cultura.

skill linguistiche

lingua madre: italiano

inglese +++++

spagnolo +++++

skill artistiche

Sono una persona creativa, mi diletto nella scrittura, e seppure questa sia un'attività che svolgo nel tempo libero, costituisce altresì parte integrante del mio lavoro. Ho seguito per passione un breve corso di fotografia. Infine, pratico

skill tecniche

Microsoft Office: PowerPoint, Word, Excel

Adobe Photoshop

SDL Trados Studio 2017

tel & fax

0039/3338616021

089/756611

esperienza lavorativa

07/2012 Banca di Credito Cooperativo di Aquara
01/2014 Praticante abilitato al patrocinio
Settore Ufficio Legale

Attività giudiziale e stragiudiziale in materia di recupero crediti, dalla stesura della Lettera di messa in mora alla redazione di atti giudiziari (decreti ingiuntivi, precetti, pignoramenti immobiliari, mobiliari e presso terzi)

09/2011 Avv. Nunzio Matola del Foro di Salerno
01/2017 Avvocato
Settore Legale

*Assistenza nella redazione di atti
Attività di ricerca
Redazione articoli e note a sentenza
Partecipazione alle udienze*

istruzione & formazione

01/2017 Master in traduzione settoriale
07/2017 Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara

Diploma di Master in Traduzione Settoriale

*Traduzione tecnica
Traduzione giuridica
Traduzione per il web*

10/2005 Laurea Magistrale in Giurisprudenza
05/2011 Alma Mater Studiorum
Università di Bologna
106/110

Tesi: "L'opera cinematografica e le sequenze documentarie nella disciplina del diritto d'autore e dei diritti connessi"

note

*Disponibile a sostenere test e/o inviare campioni di traduzione
In possesso di P.IVA*